

Aplicación didáctica de la teoría del ritmo silábico para el aprendizaje del ritmo del español hablado en el aula de ELE

Didactic application of the syllable-timed rhythm theory for learning the rhythm of spoken Spanish in the Spanish as a foreign language (ELE) classroom

Rafael Martínez Carrasco

Profesor colaborador del Instituto Cervantes de Hamburgo

rafael.martinez(at)posteo.de



Rafael Martínez Carrasco es profesor acreditado para la enseñanza de las asignaturas de Economía y Español como Lengua Extranjera en educación secundaria por el Ministerio de Cultura de Baja Sajonia (Alemania). Ha ejercido la docencia como profesor colaborador de español con fines específicos (EFE) en la Universidad de Hamburgo, y español como lengua extranjera (ELE) y gestión intercultural en el Instituto Cervantes de Hamburgo. También ha ejercido como profesor en diversos Institutos de Educación Secundaria y Escuelas de Formación Profesional de Alemania. Es licenciado en Investigación y Técnicas de Mercado y diplomado en Ciencias Empresariales por la Universidad de Murcia, máster en Formación del profesorado para educación secundaria por la Universidad Internacional de la Rioja y máster en Enseñanza de español como Lengua extranjera por la Universitat Internacional Valenciana. Su área de interés es la didáctica de la pronunciación suprasegmental para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera

Resumen

Al no haber sido posible demostrar empíricamente que el español, como las lenguas románicas en general, es una lengua de ritmo silábico; se ha producido una denostación y un abandono de esta teoría. En este artículo se parte del convencimiento de que, aunque se trate de una teoría no validada, no deja de ser un fenómeno perceptible de la lengua española. Este fenómeno tiene un potencial didáctico implícito que puede ser aprovechable para ilustrar a los estudiantes de ELE en el ritmo y el carácter del idioma español, y las diferencias rítmicas con el suyo propio. Un enfoque didáctico de esta teoría puede ayudar especialmente a los hablantes nativos de lenguas de ritmo acentual, como son el inglés, el ruso, las lenguas germánicas y el árabe, a espaciar su habla de manera silábica al hablar español; contrarrestando así su tendencia a la compresión de palabras alrededor de los acentos. Por tanto, rescatar este concepto con fines didácticos puede resultar en mejoras cualitativas en la producción oral en el aula de ELE.

Abstract

The theory that Spanish language is syllable-timed has been despite and abandoned since it has not been possible to prove it empirically. This article is based on the conviction that although this theory remains unproven, syllable-timing is still a perceptible phenomenon of the Spanish language and it has therefore teaching potential. It can be used to teach the perceived rhythm of the Spanish language to Spanish language students – and, at the same time, show the rhythmic differences with their own language. The didactic use of this theory can especially help native speakers of stress-timed languages, such as English, Russian, Germanic languages and Arabic, to space out their speech properly when speaking Spanish, thus counteracting their tendency to compress words or groups of words around stresses. Therefore, rescuing this concept and using it for teaching purposes can lead to qualitative improvements in oral production in the Spanish classroom.

Palabras clave

Comunicación verbal, rasgos suprasegmentales, competencia fonológica, didáctica, ejercicios, oralidad, ritmo, pronunciación.

Keywords

Verbal communication, suprasegmental features, phonological competence, didactics, exercises, orality, rhythm, pronunciation.

Aproximación teórica

El Instituto Cervantes, como expresa en su Plan curricular (PCIC) (2006), se decanta por un enfoque musical de los patrones rítmicos y melódicos del español. Nosotros vamos a establecer una aproximación teórica sobre el estado de la cuestión en lo que a la estructura rítmica se refiere, basándonos en trabajos de investigadores que han analizado el lenguaje por medios perceptivos, incluso tomando la música como referencia, y también en aquellos que han aplicado un enfoque más técnico y experimental.

1. El ritmo percibido del español hablado

A través de la revisión teórica que hace Cuenca Villarín (2000) de los estudios sobre el ritmo en los diferentes idiomas, comprobamos que los primeros estudios comparativos sobre el ritmo (o compás) que se llevaron a cabo, datan, el primero de 1945 (Pike), y el segundo de 1971 (Abercrombie). Ambos investigadores coincidieron en que “la estructura rítmica de los idiomas se basa en los principios de isocronía y alternancia” (Pike, 1945 y Abercrombie, 1971 citados por Almeida, 1997: 29). Para Torre (2003: 276), el principio de isocronía descansa en la repetición frecuente y más o menos constante de determinadas unidades del lenguaje que transmiten la percepción de patrón rítmico; y el principio de alternancia se refiere a la “alternancia de sílabas acentuadas e inacentuadas, o lo que es lo mismo, eurritmia”. Torre (2003: 277) añade que la eurritmia es una tendencia general debido a que “las lenguas evitan la sucesión de sílabas con el mismo grado de tensión, haciendo que se alternen las sílabas fuertes con las sílabas

débiles”. Volviendo a Pike y Abercrombie (citados en Cuenca-Villarín, 2000), distinguieron dos tipos de patrón rítmico que han sido estudiados en el pasado y que recibieron diferentes nombres según el autor que los estudiaba.

Por un lado, si el patrón rítmico viene marcado por el acento, estaríamos ante una lengua que se puede denominar “isoacentual” (Bertinetto 1989, citado por Cuenca Villarín, 2000: 43) o en inglés “stress-timed language” (Abercrombie, 1967 citado por Torre, 2003: 275); también se ha denominado ritmo “acentualmente acompasado” (Quilis y Fernandez, 1982 citados en Torre, 2003: 275). Para Torre (2003: 274) este es el caso de las lenguas germánicas, el ruso y también del árabe; y bajo esta teoría se explica “la hipotética igualdad de las distancias temporales entre los acentos”.

Por otro lado, amplía Torre (2003), tenemos el segundo tipo, las llamadas lenguas de ritmo silábico o isosilábicas, también denominadas “syllable-timed languages” o “lenguas de ritmo silábicamente acompasado” (Torre, 2003: 275) en las que se incluyen las lenguas románicas, y entre ellas, el español. Las sílabas duran lo mismo y van marcando el ritmo, de modo que la duración entre acentos varía al no existir compresión silábica. Es decir, las lenguas isosilábicas presentan anisocronía acentual (Torre, 2003: 275).

Esta diferenciación entre lenguas de ritmo acentual o ritmo silábico, aunque ha sido generalmente aceptada, no ha sido posible demostrarla, en opinión de Almeida (1997: 30), por no evidenciarse “una regularidad temporal absoluta”. Se trataría más bien de una ya mencionada “hipotética igualdad” (Torre, 2003: 274) o de una “característica tendencial” (Bertinetto 1989 citado por Cuenca Villarín, 2000: 43); o de forma más exacta, se trataría de un “fenómeno perceptivo” de acuerdo con Almeida (1997: 37, citado por Torre, 2003: 275) y a Allen (1973, citado por Torre, 2003: 275).

En una publicación conjunta, Font Rotchés y Cantero Serena (2008: 22) hacen una importante aportación al estudio del ritmo del habla en español al definir el acento como “el núcleo de las palabras fónicas, llamadas también *grupos rítmicos*”. “Estos grupos rítmicos”, en palabras de Font Rotchés y Cantero Serena (2008: 22), “tienen cierta tendencia a igualarse entre sí temporalmente, ya sea manteniendo cada sílaba una duración similar, ya sea comprimiendo o alargando sílabas, según lo necesario en cada caso. Como vemos aquí, esta característica definiría al español más como una lengua isoacentual, contradiciendo las teorías de Pike y Abercrombie. El PCIC (2006: 4) zanja esta disparidad de opiniones afirmando que el español es una “lengua con tendencia al compás silábico”; sin embargo, de “ni ritmo enteramente silábico ni ritmo acentual”.

Además del ritmo, tenemos que tomar en consideración la velocidad del español hablado o tempo de elocución, que define el *Diccionario de términos clave del Centro Virtual del Instituto Cervantes* como “la rapidez con que una persona articula las palabras a lo largo de su discurso [...] [, y esta] suele oscilar [en el español] entre ciento cincuenta y doscientas palabras por minuto”. Este valor, en términos musicales, se corresponde al tempo denominado *allegro* o sosegado (Instituto Cervantes, 2006) en el lenguaje formal. Y a “*allegretto* o *presto*” (Santamaría Busto, 2007a: 964) en el habla informal “donde la lengua se articula de forma rápida y descuidada” (Santamaría Busto, 2007a: 963). A diferencia de lo que sucede en el ritmo, la velocidad viene condicionada por los enlaces que forman grupos fónicos en la cadena hablada y que varían dependiendo de si el habla se produce en un contexto formal o informal, conteniendo más enlaces y siendo más veloz este último. Estos enlaces vienen ocasionados por tres fenómenos que marcan el carácter del ritmo del español. Para Santamaría Busto (2007) son la sinalefa y la resilabización; y para el Instituto Cervantes (2006) son los sirremas o enlaces gramaticales que no admiten pausa. Todos ellos se producen solo en el lenguaje hablado.

Para un estudiante de español no nativo, la carencia de la destreza fónica le supone una gran dificultad para comprender diálogos cotidianos en español y ocasiona frustración. La destreza fónica la define Santamaría Busto, (2007a: 965) como la “capacidad de identificar y producir la segmentación fónica de la cadena hablada”.

Como veremos en el siguiente apartado; debido a la ausencia de material didáctico para trabajar el ritmo -tendencial- silábico del español hablado, propondremos en este artículo una aproximación didáctica para su desarrollo el aula de ELE.

2. Ausencia actual de didácticas para la práctica del ritmo silábico en el aula de ELE.

Aparte de una propuesta de Laoz Bengoechea (2015: 56) donde aconseja hacer “ejercicios con poemas y canciones”, la práctica del ritmo silábico no tiene presencia actual en la didáctica de la enseñanza de ELE. Esto se debe a que la teoría del ritmo silábico del español se ha descartado de las investigaciones lingüísticas, como hemos comentado, por no haberse podido demostrar empíricamente. A pesar de ser, como se ha expuesto anteriormente, un fenómeno perceptivo o tendencial y de haber sido objeto de investigación en el pasado, actualmente se ha denostado.

Sin embargo, en el ámbito de la enseñanza de la música, y más concretamente en el flamenco, la didáctica incluye el estudio del ritmo silábico a partir del español hablado para aprender la esencia de las subdivisiones del ritmo en la música. En palabras de De las Heras (2017: 2-3): “el *encaje silábico* es un recurso que vincula el lenguaje con el ritmo musical (p.2)”, con el que “se trata de atribuir una sílaba a cada golpe rítmico” (p.3); y su interés radica en que “los acentos de las palabras coinciden con los acentos del pulso” (p.3). De las Heras (2017) analiza en su estudio diferentes propuestas de encaje silábico de otros autores en el ámbito de la didáctica del flamenco en las que el acento de la palabra no coincide con el acento rítmico, llegando a la conclusión de que esas propuestas no son del todo válidas por “producir confusión” (p.5). De las Heras (2017) soluciona este problema proponiendo un encaje silábico en el que “coincide el acento de la figura rítmica con el acento de la palabra” (p.5). Las tablas 1 y 2 ilustran la propuesta de De las Heras (2017: 5). Nótese que, en el caso de usar cuatro semicorcheas, De las Heras usa una palabra sobreesdrújula “*fácilmente*” para que el acento recaiga en la primera sílaba “fá” coincidiendo con el pulso (véase tabla 1):

Tabla 1

Tabulación del encaje silábico de figuras rítmicas propuesto por De las Heras (2017: 5).

Una negra	Dos corcheas	Cuatro semicorcheas
yo	bailo	fá-cil-men-te
♪ ¹	♪♪	♪♪♪♪

Y a continuación, transcribimos un ejemplo práctico de su aplicación para el compás de Seguiriya (De las Heras, 2017: 3), donde los acentos de las palabras coinciden con el pulso rítmico (tabla 2):

¹ Fuente símbolos: https://www.taringa.net/+info/simbolos-and-iconos-para-copiar-y-pegar-d_oedeb.

Tabla 2

Tabulación del encaje silábico de figuras rítmicas propuesto por De las Heras (2017, p.5).

Seguiriya	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Pulsos	qué	di	fi	cil	es	el	fla	men	co	sin	rit	mo
Acentos	1		2		3			4			5	

Como muestra el esquema de los pulsos y los acentos de la seguiriya que propone De las Heras (2017: 3), los cinco acentos de las palabras deben coincidir en los pulsos: 8º (qué), 10º (fi), 12º (es), 3º (men) y 6º (rit). Dependiendo del patrón rítmico que se quiera usar, se empezará la misma frase: *¡Qué difícil es el flamenco sin ritmo!*, en lugares diferentes para que los acentos de las palabras coincidan con los del ritmo, así quedarían los tres compases musicales con el encaje silábico siguiendo el esquema de los relojes de De las Heras (2017: 4), que nosotros adaptamos a formato de tabla (véase tabla 3), para los restantes ritmos de Guajira y Alegría o Soleá:

Tabla 3

Adaptación en formato de tabla para los ritmos de Guajira y Alegría o Soleá de De las Heras (2017, p.5).

Guajira	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Pulsos	es	el	fla	men	co	sin	rit	mo	qué	di	fi	cil
Acentos	1			2			3		4		5	

Alegría, soleá	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Pulsos	el	fla	men	co	sin	rit	mo	qué	di	fi	cil	es
Acentos			1			2		3		4		5

3. Propuesta didáctica para la práctica del ritmo silábico en el aula de ELE y su implementación a través del encaje silábico del flamenco

Si damos un simple giro a esta técnica para llegar al ritmo del lenguaje a través de la técnica del ritmo silábico de la didáctica del flamenco, podemos llegar de un modo fácil e intuitivo a nuestro objetivo de pronunciación en cuanto a dotar el habla de una tendencia silábica perceptible. Para el aula de ELE, se pueden utilizar cualquiera de estos compases o todos ellos. Así, el uso de estos ritmos y su repetición frecuente propiciará la aparición del espaciado silábico que buscamos en el habla de los aprendientes de español. No será necesario usar solamente y repetir la frase de De las Heras cambiando el compás, sino que el docente buscará aquellas composiciones de palabras que encajen con los acentos y que estén en conexión con la unidad didáctica, nivel de lenguaje y contexto de enseñanza. Nosotros proponemos a continuación ejemplos que se pueden usar en el aula. Se aconseja que los alumnos acompañen con palmadas flojas los pulsos inacentuados o “pulsos” (sílabas sin golpe de voz); y con palmadas fuertes los pulsos acentuados o “acentos” (sílabas con golpe de voz), como aparecen en tablas 2, 3 y 4. En los ejemplos de la Tabla 3 se puede comprobar que, además de las sílabas aisladas, se pueden introducir enlaces como sinalefas, sirremas o resilabizaciones, dotando al habla de su velocidad natural.

Tabla 4

Ejemplos de frases para practicar el encaje silábico en clase de ELE basados en la propuesta de De las Heras (2017:4). Elaboración propia.

<i>Guajira</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos	1			2			3		4		5	
Pulsos	¿Có-	Mo	te	lla-	mas?	Me	lla-	mo	Pe-	dro	Pé-	rez
Pulsos	¿Don-	de	tra-	ba-	jas?	En	don-	de	bien	me	pa-	gan
Pulsos	Rá-	pi-	do	corr-	en	los	tre-	nes.	Ca-	si	vue-	lan

<i>Seguiriya</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos	1		2		3			4			5	
Pulsos	¡Qué	mal	tiem-	po	ha-	ce	en	ma-	yo	en	Ru-	sia!
Pulsos	¡Sí	que	pa-	san	ham-	bre	con	tan-	ta	po-	bre-	za!
Pulsos	¡De-	ja	ya	la	puer-	ta,	que	tiem-	bla	la	ca-	sa!

<i>Alegría, soleá</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos			1			2		3		4		5
Pulsos	La	ca-	si-	ta	del	pe-	rro	tie-	ne	po	ca	luz
Pulsos	has	ta_(a)	yer	no	te	nía	ni_(i)	dea	de	“ná	de	ná”
Pulsos	Es-	ta	vez	se	lo	di-	go.	Tie-	ne	que	pa-	rar
Pulsos	Pa-	ra	ser	a-	bo	ha-	da,	tie-	nes	que-	tu-	diar

Nuestra propuesta didáctica se compone de tres tipos de actividades de encaje silábico para practicar el ritmo silábico. Las actividades van aumentando en complejidad hasta llegar finalmente al enfoque de De las Heras.

En la primera actividad, se introduce el concepto de encaje silábico y se practican las formas básicas a nivel segmental. En la segunda, se realiza el encaje silábico, pero sin seguir ningún patrón musical concreto, de modo que cada frase tiene su propio ritmo, pero sin dejar de ser silábico. Y en la tercera actividad, coinciden los acentos de las palabras y de los grupos fónicos con los pulsos de ritmos conocidos. El objetivo ideal es practicar hasta alcanzar el nivel rítmico de la tercera actividad.

Seguidamente describimos las tres actividades en detalle. Debido a su corta duración (10-15 minutos), se recomienda usarlas al inicio, como transición, o al final de la sesión. Alternativamente y dependiendo del contexto de enseñanza, se podrían trabajar todas las actividades de forma intensiva en una sola sesión. En la tabla 5 encontramos los símbolos que se usan durante las actividades para representar los fenómenos fónicos.

Tabla 5

Símbolos para representar en las actividades los diferentes fenómenos fónicos.

Fenómeno fónico		Símbolo		
1.	Ligadura para representar uniones de vocales y palabras en sinalefas y otros grupos fónicos ²	◡		
2.	Tabulaciones con notación musical (de tiempo) para trabajar el ritmo silábico (adaptado de De las Heras, 2017).	1	2	3
		<i>Hoy</i>	yaesa	yer
		♪	♪	♪

² Fuente del símbolo: https://www.taringa.net/+info/simbolos-and-iconos-para-copiar-y-pegar-d_odeb.

Comenzamos con la ficha de la Actividad 1:

Nombre de la actividad:	Iniciación a la práctica del ritmo silábico.																																										
Nivel:	Apto para todos los niveles mediante adaptaciones.																																										
Duración:	10 minutos.																																										
Objetivos:	Práctica del ritmo silábico tendencial hablado del español a nivel segmental (palabras aisladas) como preparación para la práctica a nivel suprasegmental (grupos fónicos y frases).																																										
Destrezas:	Oral y auditiva																																										
Contenidos funcionales y de pronunciación:	Funcionales: Sensibilización hacia la tendencia rítmica silábica percibida del español hablado. De pronunciación: Práctica sencilla de los tipos básicos de encaje silábico.																																										
Dinámica:	En parejas y pequeños grupos.																																										
Material y recursos:	Ejemplos tabulados para ilustrar los encajes silábicos.																																										
Desarrollo de la actividad:	<p><u>Antes de comenzar la actividad:</u> Se explica a los alumnos que en la música se puede dividir el tiempo en figuras que tienen una duración de sonido determinada. Por ejemplo, en un compás de 4/4 se puede dividir el tiempo en 4 negras, 8 corcheas o 16 semicorcheas o combinaciones de ellas, dividiendo la duración de cada nota sucesivamente por su mitad. No es necesario profundizar en la teoría musical, sino de dar una noción sencilla de cómo se realizan las divisiones y subdivisiones del tiempo en la música.</p> <p><u>Inicio:</u> A continuación, se añade que, en el español, se pueden aproximar de forma sencilla la duración de las sílabas a la duración de las notas musicales. Esto es posible también en otros idiomas. Sin embargo, en el idioma español, se aproxima a la percepción del lenguaje hablado real, lo que en el inglés, alemán, ruso o árabe no ocurre.</p> <p><u>Desarrollo:</u> Se pide a los alumnos dar una palmada, que se corresponde con una nota negra y articular una palabra que contenga una sola sílaba, produciendo los encajes silábicos más elementales, por ejemplo:</p> <p>Producción I. Encaje silábico segmental de una sola sílaba:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td> </tr> <tr> <td>Pan</td><td></td><td>y</td><td></td><td>Sol.</td><td></td><td>Sol</td><td></td><td>y</td><td></td><td>mar</td> </tr> <tr> <td>↓</td><td></td><td>↓</td><td></td><td>↓</td><td></td><td>↓</td><td></td><td>↓</td><td></td><td>↓</td> </tr> </table> <p>También se pueden usar en general palabras de una sola sílaba, algunos pronombres de sujeto (yo, tú, él), conectores (y, o, con, sin), etc. Después se amplía la producción a palabras con dos sílabas para encajar en dos corcheas (2 palmadas), con el acento preferiblemente en primera posición:</p> <p>Producción II. Encaje silábico segmental de dos sílabas:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td><td></td><td>1</td> </tr> </table>	1		1		1		1		1		1	Pan		y		Sol.		Sol		y		mar	↓		↓		↓		↓		↓		↓	1		1		1		1		1
1		1		1		1		1		1																																	
Pan		y		Sol.		Sol		y		mar																																	
↓		↓		↓		↓		↓		↓																																	
1		1		1		1		1																																			

<i>casa</i>		<i>pincho</i>		<i>asma</i>		<i>fiesta</i>		<i>techo</i>
♪		♪		♪		♪		♪

El docente pedirá a los alumnos que proporcionen más ejemplos de palabras que encajen silábicamente de la misma forma que los ejemplos. Después se pueden usar palabras de cuatro sílabas que encajen con 4 corcheas, haciendo que el acento rote de posición (no siendo esta todavía la propuesta de De las Heras), como, por ejemplo, con la repetición de:

Producción III. Encaje silábico segmental de cuatro sílabas:

Acento en Posición 1		Acento en Posición 2		Acento en Posición 3		Acento en Posición 4
<i>Lén-ta-me-nte</i>		<i>A-lé-gre-men-te</i>		<i>Res-tau-ran-te</i>		<i>Vi-na-lo-pó</i>
♪♪		♪♪		♪♪		♪♪

De este modo, se pueden ir ampliando los ejemplos hasta crear pequeñas producciones pasando a nivel suprasegmental. Al estar tratando de familiarizar al alumno con el ritmo silábico, no será necesario realizar los enlaces fónicos entre palabras (sinalefas, sirremas o resilabizaciones) pero sí los diptongos:

Producción IV. Encaje silábico suprasegmental por pasos:

Paso 1:

1	2	3
pan	de	hoy
♪	♪	♪

Paso 2:

1	2	3	4
Quie-ro	pan	de	hoy
♪	♪	♪	♪

Paso 3:

1	2	3	4	5
Quie-ro	pan	de	hoy	ca-len-ti-to
♪	♪	♪	♪	♪♪

De nuevo, se pide a los alumnos que creen sus propias frases con encajes silábicos. Si los alumnos encuentran dificultades, el docente puede sugerir más ejemplos, como:

“Con uno, con dos y con tres” (con repetición sucesiva):

1	2	3	4	5	6	7	8
Con	u-	no,	con	dos	y	con	tres.
♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

“Yo hablo con ritmo. Con ritmo: así” (con repetición sucesiva):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Yo	ha-	blo	con	rit-	mo.	Con	rit-	mo.	a-sí.
♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

“Y erre que erre, y toma que toma” (con repetición sucesiva):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Y	e-	rre	que	e-	rre,	y	to-	ma	que	to-	ma.
♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

	<p><u>Final de la actividad:</u> Se ponen en común las propuestas de los alumnos y el docente comprueba si las sílabas están bien encajadas de acuerdo con la duración de las notas.</p>
--	--

Es posible practicar el ritmo silábico sin tener que hacer coincidir las frases con un compás musical, pero es recomendable usar expresiones que posean algún tipo de compás intrínseco marcado por pulsos rítmicos, para no dar una impresión de excesiva aleatoriedad. Para ello nos pueden servir los trabalenguas. Es posible también realizar encajes con otro tipo de textos que tengan una marcada componente rítmica interna como poemas o lemas protesta.

A partir de esta idea, vamos a exponer ahora una segunda actividad. El objetivo ahora será practicar el ritmo silábico y la resilabización usando trabalenguas. En este artículo se usan como ejemplo dos trabalenguas. El primero de ellos, lo proporciona un manual de ELE en el contexto de la educación secundaria de Alemania; y el segundo es de origen popular:

Nombre de la actividad:	Trabalenguas con ritmo de encaje silábico
Nivel:	A1
Duración:	5-10 minutos
Objetivos:	Ampliar una actividad de pronunciación que propone el manual <i>¡Adelante! Nivel elemental</i> , Klett (2010: 45) incorporando la práctica del resilabeo.
Destrezas:	Oral y auditiva
Contenidos:	De pronunciación: Entrenar al alumno de lengua de ritmo acentual al ritmo y al carácter del ritmo silábico y la práctica del resilabeo. Culturales: Aprendizaje de trabalenguas en español y su componente rítmico.
Dinámica:	Trabajo en parejas.
Material y recursos:	Ampliación de la actividad de trabalenguas del Manual: <i>¡Adelante! Nivel elemental</i> , Klett (2010), unidad 3, p.45.
Desarrollo de la actividad:	<p>La actividad número 3 “Practicamos la pronunciación” (p.45) consiste, tal como la propone el manual, en un primer apartado para la práctica de las consonantes “l” y “ll”. Esta actividad también consta de un segundo apartado en el que hay que practicar un trabalenguas en parejas; y de un tercer apartado donde se practica la entonación de preguntas y respuestas. Nosotros proponemos ampliar el segundo apartado, añadiendo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Primero: Una actividad de elaboración propia a la pronunciación y la noción de encaje silábico aplicado al resilabeo para fraseo del trabalenguas. 2. Segundo: una repetición del encaje silábico, pero esta vez sumando una vocalización exagerada (Laoz Bengoechea, 2015). 3. Tercero: sucesivas repeticiones del trabalenguas aumentando progresivamente la velocidad de dicción (Bedmar, 1994). <p>Trabalenguas que propone el manual: “Hoy ya es ayer y ayer ya es hoy. Ya llegó el día y hoy es hoy.” Barquero, A. et al (2010: 45).</p> <p><u>Procedimientos:</u> Llegados al apartado del trabalenguas, el profesor escribe en la pizarra o proyecta (si dispone de los medios necesarios) el trabalenguas escrito como propone el manual y debajo la transcripción rítmica del mismo usando la metodología del encaje silábico (las notas musicales solo representan la</p>

duración de las sílabas y no se corresponde con la propuesta de De las Heras):

“Hoy ya es ayer y ayer ya es hoy. Ya llegó el día y hoy es hoy”.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<i>Hoy</i>	yaesa	yer	yayer	yaes	hoy.	Ya	llegó	eldía,	yhoy	es	hoy.
♪	♪♪	♪	♪♪	♪♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

El docente recita el trabalenguas como ejemplo para la clase: debe acompañar con palmas, tal como marcan las notas negras y las corcheas, una o dos sílabas por espacio. El docente deberá añadir que el golpe de voz se efectúa en las letras que aparecen en cursiva. Es importante que los alumnos acompañen las sílabas con los tiempos que marcan las notas, de modo que perciban que las palabras no se agrupan alrededor de los acentos, sino que el ritmo tiende a marcar la sucesión separada de sílabas, que pueden estar unidas o no por sinalefas u otros enlaces fónicos.

Los alumnos practican en parejas y después dos o tres voluntarios se ofrecen para recitar el trabalenguas:

1. Acompañando con palmas aumentando progresivamente la velocidad.
2. Acompañando con palmas exagerando progresivamente la vocalización.
3. Sin acompañamiento de palmas aumentando progresivamente la velocidad.

Para finalizar se hace una puesta en común en clase abierta.

También se pueden usar otros trabalenguas sencillos para trabajar el ritmo silábico, introduciendo progresivamente al alumno en el uso de pulsos y acentos y en la noción de ritmo silábico; aunque, como hemos dicho, el ritmo del trabalenguas no coincide ahora necesariamente con un ritmo musical concreto. Aquí añadimos los pulsos acentuados “acentos” para señalar al alumno y al docente donde se encuentran los golpes de voz:

Título: “Yo no quiero”.

“Yo no quiero que tú me quieras porque yo te quiero a ti. Queriéndome o sin quererme, yo te quiero porqué sí” (De origen popular, en Gelman, 2018).

Pulsos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Acentos	1		2			3		4			5
Letra	<i>Yo</i>	no	<i>quie-</i>	ro	que	<i>tú</i>	me	<i>quie-</i>	ras	porque	<i>yo</i>
	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

Pulsos	12	13	14	15
Acentos		6		7
	te	<i>quie-</i>	o	a <i>ti.</i>
	♪	♪	♪	♪

Pulsos	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
Acentos		8					9				10	
	Que-	<i>rién-</i>	dome	o	sin	que-	<i>rer-</i>	me,	yo	te	<i>quie-</i>	ro
	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪	♪

Pulsos	28	29
Acentos		11

		porque	sí.	
		♪	♪	

En tercer y último lugar, proponemos una actividad que, al contrario que la primera y la segunda, se puede usar tanto en clase de música como en el aula de ELE por coincidir los acentos con los pulsos de ritmos musicales:

Nombre de la actividad:	Práctica del ritmo tendencial silábico hablado del español a través del encaje silábico de los compases musicales de doce pulsos de Guajira, Seguiriya y Alegría o Soleá.
Nivel:	Apto para todos los niveles mediante adaptaciones.
Duración:	15 minutos.
Objetivos:	Práctica del ritmo tendencial silábico hablado del español a través del encaje silábico de los compases musicales de Guajira, Seguiriya y Alegría o Soleá acorde a la propuesta de De las Heras (2017) y a nivel suprasegmental (grupos fónicos y frases).
Destrezas:	Oral y auditiva
Contenidos:	Funcionales: Mejorar la calidad de la comunicación oral del español hablado en aprendientes cuyas L1 (lengua materna) sean lenguas de ritmo acentual. De pronunciación: Entrenar al alumno en el ritmo silábico y el carácter del habla en español, así como la práctica de la resilabización. Culturales: Reconocer la fuerte conexión que existe entre el flamenco y la lengua española.
Dinámica:	Trabajo individual, en parejas y en gran grupo.
Material y recursos:	El docente ofrece diferentes frases tabuladas según ritmos y sus pulsos que coinciden con los acentos (véanse ejemplos en la tabla 4). El profesor puede trabajar con los ejemplos que aquí se ofrecen o puede realizar sus propios encajes silábicos con las frases que se necesiten según el contexto de enseñanza y el nivel del aula.
Desarrollo de la actividad:	<p><u>Antes de comenzar la actividad:</u> Se recomienda al docente buscar audios o vídeos de flamenco que contengan los ritmos de Guajira, Seguiriya y Alegría/ Soleá para escucharlos previamente en clase con los alumnos. No se trata aquí de analizar los compases desde una perspectiva musical, sino de captar el carácter del ritmo y familiarizarse con él. Nótese que nuestro foco de interés radica en el ritmo de la música con sus pulsos y acentos más que en la interpretación del <i>cantaor</i>.</p> <p><u>Inicio:</u> Después de escuchar los audios, el docente explica el contenido de la actividad, diciendo a los alumnos que van a producir diferentes frases y que van a señalar los ritmos por medio de palmadas rítmicas, marcando los pulsos que, a su vez, coinciden con los golpes de voz naturales. Aunque se puede empezar con cualquiera de ellos, se recomienda usar en primer lugar las frases asociadas a los ritmos de Guajira y Seguiriya, porque en estos dos ritmos, el primer acento o golpe de voz coincide con el primer pulso, y esto le atribuye mayor sencillez en la práctica. Dejaremos, por tanto, el ritmo de Alegría/Soleá para el final.</p> <p><u>Desarrollo:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El profesor retoma las frases y ritmos tabulados que expusimos en la tabla 4, o una selección de ellos. El formato (papel, formato digital,

proyección, etc.) lo deciden los docentes.

Para la primera ronda se usarán encajes silábicos a nivel suprasegmental con ritmos que tienen el primer acento en el primer pulso:

<i>Seguiriya</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos	1		2		3			4			5	
Pulsos	¡Qué	mal	tiem-	po	ha-	ce	en	ma-	yo	en	Ru-	sia!
Pulsos	¡Sí	que	pa-	san	ham-	bre	con	tan-	ta	po-	bre-	za!
Pulsos	¡De-	ja	ya	la	puer-	ta,	que	tiem-	bla	la	ca-	sa!

<i>Guajira</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos	1			2			3		4		5	
Pulsos	¿Có-	mo	te	lla-	mas?	Me	lla-	mo	Pe-	dro	Pé-	rez
Pulsos	¿Don-	de	tra-	ba-	jas?	En	don-	de	bien	me	pa-	gan
Pulsos	Rá-	pi-	do	corr-	en	los	tre-	nes.	Ca-	si	vue-	lan

Y para la segunda ronda, se usarán los encajes silábicos a nivel suprasegmental con ritmos que tienen el primer acento en el tercer pulso:

<i>Alegria, soleá</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Acentos			1			2		3		4		5
Pulsos	La	ca-	si-	ta	del	pe-	rro	tie-	ne	po	ca	luz
Pulsos	has	ta_ (a)	yer	no	te	nía	ni_ (i)	dea	de	“ná	de	“ná”
Pulsos	Pa-	ra	ser	a-	bo	ha-	da,	tie-	nes	que-	tu-	diar
Pulsos	Es-	ta	vez	se	lo	di-	go.	Tie-	ne	que	pa-	rar

- Los alumnos se colocan en parejas o grupos de tres y comienzan a practicar las frases acompañando cada sílaba con una palmada, que será más fuerte cuando coincida con el pulso. Alternativamente, se podría practicar primero el ritmo con las palmadas y después superponer las frases.
- Según el nivel en que se encuentran los alumnos, se pedirá que practiquen aumentando la velocidad de dicción, hasta conseguir dos versiones de la frase con encaje silábico: una con velocidad *allegro* o sosegado para el lenguaje formal; y otra con una versión más rápida, *allegretto* o *presto*, asemejándose al lenguaje informal.
- Se pide ahora a los alumnos que produzcan las frases que han practicado pero esta vez sin la ayuda de las palmadas y, sin embargo, realizando el encaje silábico.
- Se hace una puesta en común en clase abierta.

Final de la actividad:

Dependiendo del nivel de la clase, se puede pedir a los alumnos que creen sus propias frases en español que funcionen con el encaje silábico en cualquiera de los tres ritmos a partir de los ejemplos que hemos propuesto en esta actividad.

Para finalizar nuestra propuesta didáctica, recomendamos orientar la evaluación de los progresos de los alumnos ELE en cuanto al ritmo del español hablado, en una rúbrica de evaluación específica para cuestiones de ritmo. La siguiente rúbrica (véase Tabla 6) no solo abarca criterios de evaluación sobre la tendencia de ritmo silábico

alcanzado, sino también se amplía a la realización correcta de enlaces fónicos por medio de sinalefas y otros elementos, y la velocidad de dicción.

Tabla 6

Rúbrica para la evaluación del ritmo en el aula de ELE adecuada a l sistema educativo español (Elaboración propia).

Criterios para la evaluación del ritmo			
Sobresaliente 9-10	Notable 7-8	Aprobado 5-6	Suspenseo 0-4
Es capaz de reconocer y producir conscientemente grupos fónicos naturales de la lengua hablada española como la sinalefa, el sirrema y la resilabización. Se expresa en todo momento con naturalidad y de forma fluida y su velocidad de dicción se sitúa claramente entre 150 y 200 palabras por minuto. El ritmo percibido de su producción oral es de tendencia silábica (sobre todo en el español de la España peninsular).	Es capaz de reconocer y producir con fallos ocasionales grupos fónicos naturales de la lengua hablada española como la sinalefa, el sirrema y la resilabización. Se expresa generalmente con naturalidad y de forma aceptablemente fluida. Su velocidad de dicción alcanza un máximo de 150 palabras por minuto. El ritmo percibido de su producción oral es con algunas excepciones de tendencia silábica (sobre todo en el español de la España peninsular).	Se esfuerza por reconocer y producir grupos fónicos naturales de la lengua hablada española, pero sin plena consecución, aunque la intención de su mensaje se entiende con dificultad media. Se expresa generalmente con naturalidad limitada y de forma aceptable. Su velocidad de dicción es bastante inferior a 150 palabras por minuto. El ritmo percibido de su producción oral es solo en ocasiones de tendencia silábica (sobre todo en el español de la España peninsular).	Tiene muchas dificultades para percibir, reconocer y producir grupos fónicos naturales de la lengua hablada española. Se requiere esfuerzo para seguir su discurso. Se expresa con muchas dificultades y dudas. Su velocidad de dicción está muy por debajo de 150 por minuto. El ritmo percibido de su producción oral no tiene tendencia silábica (sobre todo en el español de la España peninsular).

Conclusión

La técnica del encaje silábico en general, y la que propone De las Heras para el aprendizaje del flamenco, se puede usar de forma inversa, es decir, aprender el ritmo del habla a través del ritmo de la música. Esto puede ser de una gran utilidad didáctica en clase de ELE para adquirir una noción intuitiva del (percibido) ritmo silábico del español y mejorar la calidad de la producción oral del español. En concreto, el uso de esta técnica puede ayudar a los hablantes nativos de idiomas de ritmo acentual (principalmente inglés, alemán, árabe y ruso) a espaciar el habla de manera silábica, es decir, sin crear aglutinamientos de palabras alrededor de los acentos. El ritmo silábico, siguiendo o sin seguir un compás musical concreto, a nivel empírico no se corresponde totalmente con el habla real en español, sino solo a nivel perceptivo; por eso se recomienda considerar esta técnica como un entrenamiento, es decir como si se tratara de una sesión de estiramientos musculares para “ensanchar” el ritmo del habla con el fin de pasar de una tendencia acentual a una tendencia silábica, más cercana a la real.

Además, se puede utilizar para la práctica de los fenómenos que afectan al ritmo del español hablado como la sinalefa, el sirrema y la resilabización. Debido a la sencillez de esta técnica, ni los profesores ni los aprendientes necesitan tener

conocimientos previos de música. Esta técnica abre una puerta a la cultura española y a su música tradicional e invita a la exploración en el aula de la fuerte conexión que existe entre la música y la lengua española.

Referencias bibliográficas

ALMEIDA, M., 1997. “Organización temporal del español: El principio de isocronía”. *Revista De Filología Románica*, 1(14), 29. Disponible en: <https://core.ac.uk/download/pdf/38841468.pdf>. [16 de octubre de 2019]

BARQUERO, A., COLLADO REVESTIDO, C., CORPAS, J., DIENHOFF, O., DOMÍNGUEZ, Y., KUHLMANN, E. & NAVARRO, J. (2010). *¡Adelante! Nivel elemental*. Stuttgart. Ernst Klett Verlag GmbH. ISBN 978-3-12-538000-4

BEDMAR, M. J., 1994. “Grupo fónico y pausa versus entonación”. En ACTAS DEL SEGUNDO CONGRESO NACIONAL DE ASELE: *Español Para Extranjeros: Didáctica e Investigación*. Madrid, 363-370. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2866827.pdf> [10 de febrero de 2020]

CUENCA VILLARÍN, M. H., 2000. “Lenguas de compás acentual y lenguas de compás silábico. revisión teórica e implicaciones pedagógicas”. *ELIA: Estudios De Lingüística Inglesa Aplicada*, (1), 41-54. Disponible en: <http://revistas.uned.es/index.php/ELIA/article/download/18245/1531> [16 de noviembre de 2019]

DE LAS HERAS, R., 2017. Propuesta de adaptación de métodos didácticos para el aprendizaje de conceptos rítmicos básicos aplicados a la enseñanza en el zapateado flamenco. el encaje silábico y la improvisación. Disponible en: <http://www.flamencoinvestigacion.es/articulos-1012-02-2017-propuestas-ritmo-flamenco/> [21 de diciembre de 2019]

FONT ROTCHÉS, D., & CANTERO SERENA, F. J., 2008. “La melodía del habla: Acento, ritmo, entonación”. *Eufonía: Didáctica De La Música*, (43), 19-39. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2569904> [8 de octubre de 2019]

INSTITUTO CERVANTES, 2006. Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Pronunciación. *Centro Virtual Cervantes*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/03_pronunciacion_introduccion.htm [16 de noviembre de 2019]

INSTITUTO CERVANTES, 2006. *Diccionario de términos clave*. Centro virtual Cervantes. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/velocidadhabla.htm [21 de noviembre de 2019]

LAHOZ BENGOCHEA, J. M., 2015. “¿Qué aporta la fonética contrastiva a la didáctica de ELE?” *La Enseñanza De ELE Centrada En El Alumno*, 49. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/asele/pdf/25/25_0049.pdf [3 de noviembre de 2019]

SANTAMARÍA BUSTO, E., 2007a. “Análisis y propuestas para la mejora de la comprensión oral del español como lengua extranjera: El fenómeno de la sinalefa.” *Interlingüística*, (17), 961-970. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2317711.pdf> [30 de octubre de 2019]

TORRE, E., 2003. “Sílabas y acentos. fundamentos fonéticos y fonológicos del ritmo.” *Rhythmica. Revista Española De Métrica Comparada*, (1). Disponible en: <http://revistas.uned.es/index.php/rhythmica/article/download/3957/3812> [2 de noviembre de 2019]

Páginas web

CLINTEASTW00D, 13 de septiembre 2016. *Símbolos & Iconos para copiar y pegar* :D. [Consulta: 9 de octubre de 2020]. Disponible en: https://www.taringa.net/+info/simbolos-and-iconos-para-copiar-y-pegar-d_oedeb.

GELMAN, G., 19 de noviembre de 2018. *Spanische Zungenbrecher: Übe und verbessere Deine spanische Aussprache mit trabalenguas (von leicht bis schwer)!* [Consulta: 30 de enero de 2021]. Disponible en: <https://www.sprachheld.de/spanische-zungenbrecher/>